

VITA SANCTAE HILDEGARDIS

LEBEN DER HEILIGEN  
HILDEGARD VON BINGEN

CANONIZATIO SANCTAE  
HILDEGARDIS

KANONISATION DER  
HEILIGEN HILDEGARD

ÜBERSETZT UND EINGELEITET  
VON  
MONIKA KLAES

HERDER

FREIBURG · BASEL · WIEN  
BARCELONA · ROM · NEW YORK

# INHALTSVERZEICHNIS

## EINLEITUNG

I. Zur Bedeutung der <i>Vita sanctae Hildegardis</i> . . .	7
II. Zum Leben Hildegards von Bingen . . . . .	11
III. Die Werke Hildegards von Bingen . . . . .	22
IV. Zur <i>Vita sanctae Hildegardis</i> und ihrer Entstehungsgeschichte . . . . .	27
1. Guibert von Gembloux und sein Beitrag zur Hildegardsvita . . . . .	27
2. Der <i>Libellus</i> Gottfrieds . . . . .	30
3. Die Autobiographie Hildegards ( <i>visiones</i> ) . . . . .	36
Exkurs: Der Bericht von der Heilung der Besessenen Sigewize . . . . .	41
4. Die Wunderberichte . . . . .	51
5. Der Endredaktor Theoderich von Echternach . . . . .	54
V. Zur Überlieferungsgeschichte der <i>Vita sanctae Hildegardis</i> . . . . .	63
VI. Zum Kanonisationsverfahren . . . . .	71
VII. Zu Text und Übersetzung . . . . .	74
1. <i>Vita sanctae Hildegardis</i> . . . . .	74
2. <i>Canonizatio sanctae Hildegardis</i> . . . . .	76

## ERLÄUTERUNGEN ZUM APPARAT

Sigel der Textzeugen . . . . .	78
Abkürzungen . . . . .	78

## TEXT UND ÜBERSETZUNG

Erstes Buch . . . . .	80
Zweites Buch . . . . .	112
Drittes Buch . . . . .	178
Anhang zur Vita (Exorzismus Dronke) . . . . .	236
<i>Canonizatio sanctae Hildegardis</i> . . . . .	243

## ANHANG

## Abkürzungsverzeichnis

Werkabkürzungen . . . . .	280
Zeichen und allgemeine Abkürzungen . . . . .	280
Bibliographische Abkürzungen . . . . .	281

## Bibliographie

Quellen . . . . .	282
Literatur . . . . .	285

## Register

Bibelstellen . . . . .	289
Personen . . . . .	290
Orte . . . . .	294
Lateinische Begriffe . . . . .	295
Sachen . . . . .	299